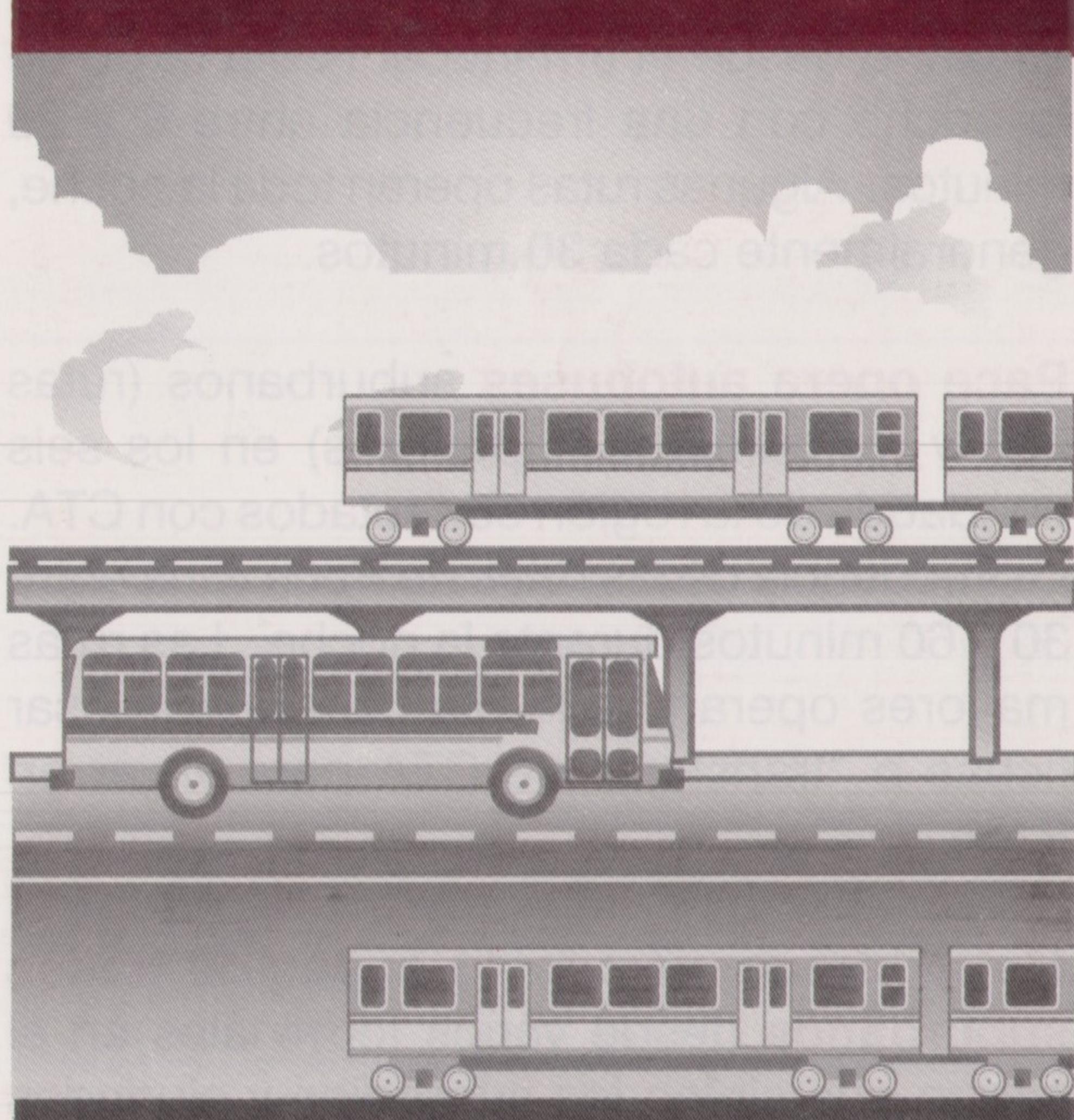
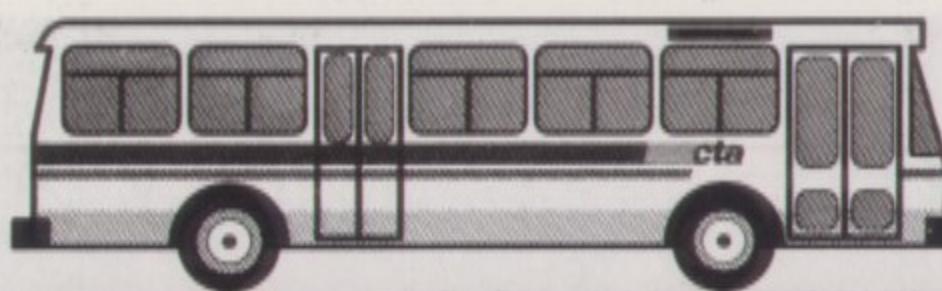


Como Usar CTA



Septiembre de 1995

cta
TRANSIT CHICAGO



VIAJE EN AUTOBUSES

Esta sección da instrucciones para usar el sistema de autobuses.

SERVICIO DE AUTOBUSES

HORARIOS ... La mayoría de las rutas de autobuses de CTA (rutas 1 a 204) operan cada día hasta el atardecer. Horarios de Domingo se aplican al Año Nuevo, Memorial Day, 4 de Julio, Thanksgiving Day y Navidad.

FRECUENCIA DEL SERVICIO... La frecuencia de la mayoría de las rutas de CTA varía entre 5 y 15 minutos durante las horas de mayor tránsito en días de semana; y entre 8 y 20 minutos en otras horas. La frecuencia de las rutas nocturnas es de 30 minutos.

SERVICIO NOCTURNO ... Las rutas del servicio nocturno se anuncian con este símbolo en el mapa de CTA y en la parada de autobuses que tienen este servicio. En algunos casos, el servicio nocturno tendrá ruta y terminal diferentes a los del servicio del día.

RUTAS CON SERVICIO PARA INHABILITADOS ... Tienen este símbolo al lado del nombre de la ruta en la sección "Primer Autobús/Ultimo Autobús" del mapa de CTA. Autobuses de 59 rutas tienen equipo y dispositivos para facilitar la subida y bajada de pasajeros. Otras rutas estarán equipadas para el otoño de 1995.

VIAJANDO EN AUTOBUS

Autobuses paran cada dos cuadras frente a los letreros de las rutas. Estos letreros indican el número, nombres y descripciones de rutas que paran allí, pero **NO** su dirección.

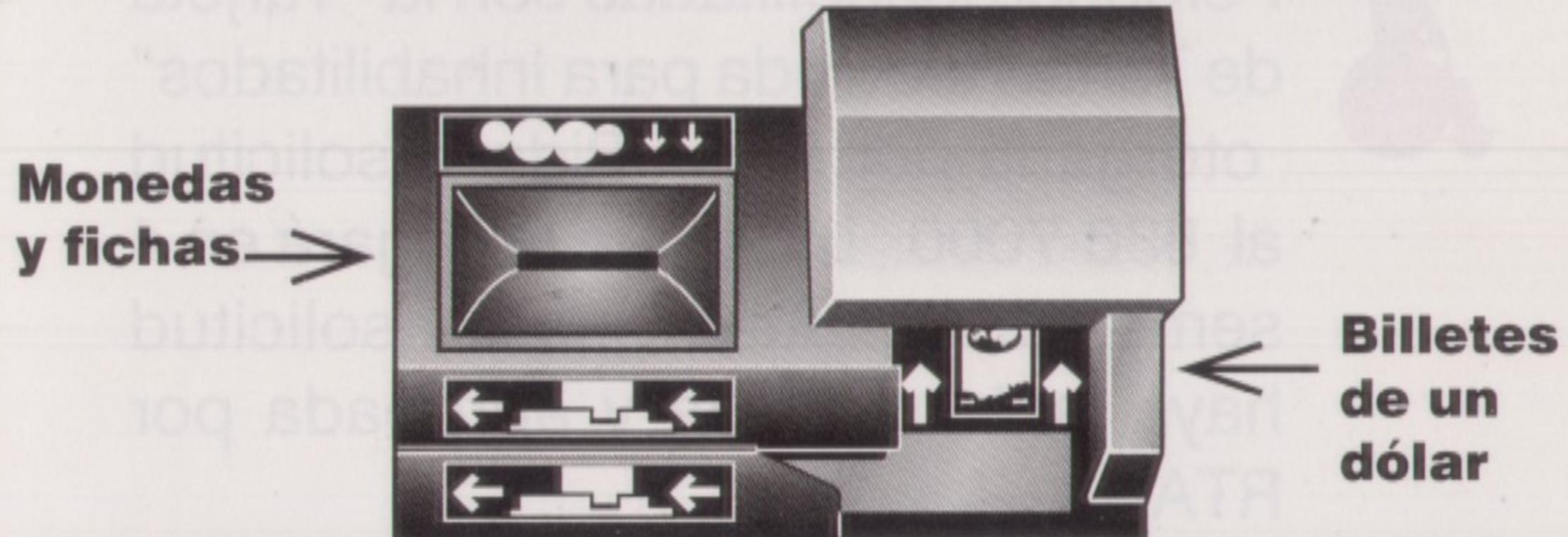
Cuando se acerca un autobús, lea el letrero electrónico sobre el parabrisas. Este muestra el número del recorrido, su nombre y destinación. Si es el autobús que usted desea, hágale una señal.

151 Sheridan Devon/Clark

Pague la tarifa exacta en la caja a la subida del autobús. Estas cajas tienen una entrada para billetes y otra para monedas y fichas. Para saber el valor de su pasaje, busque la sección "Valor de Pasaje."

Jubilados y personas con inhabilidades deben mostrar sus "Tarjetas de Tarifas Reducidas"; estudiantes deben mostrar su "Permiso de Estudiante."

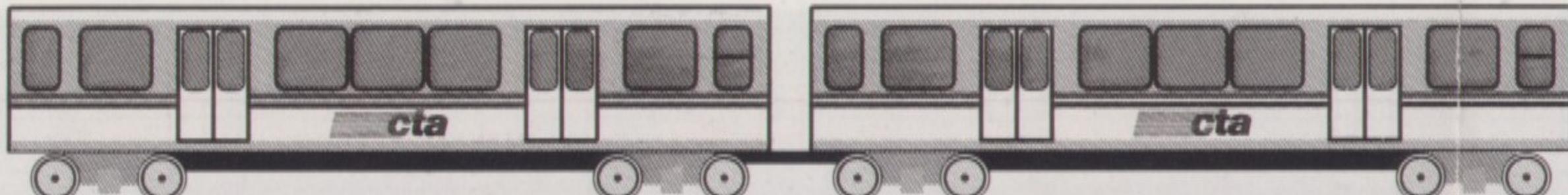
Parte superior de caja para tarifas



Si usted necesita un "transfer", pídale al conductor al momento de pagar su pasaje. Si usted ya tiene uno, y necesita usarlo de nuevo, páselo al conductor diciéndole: "return please."

El autobús sólo se detiene al requerirlo. Jale la cuerda para anunciar su parada y baje por la puerta trasera.

cta
TRANSIT CHICAGO



TRENES ELEVADOS Y SUBTERRANEOS DE CTA

He aquí una descripción general del sistema de trenes e instrucciones para usarlos. A la derecha encontrará información detallada acerca de horarios, estaciones "part-time", conexiones gratis con trenes y estacionamientos.

DESCRIPCION DEL SERVICIO

NOMBRE DE LAS LINEAS ... Cada línea se identifica con un color. Debido a que algunos letreros no han sido cambiados, el nombre anterior de la ruta también es anunciado ("Howard" o "Dan Ryan").

HORAS DE SERVICIO ... La "Red Line", "Blue Line" y "Purple Line", operan todo el tiempo entre Linden y Howard. Ver columna de la derecha por horarios de otras líneas.

FRECUENCIA ... La frecuencia de los trenes varía entre 3 y 12 minutos en las horas de mayor tránsito en días de semana y entre 6 a 15 minutos en otras horas. El servicio nocturno ("OWL Service") (1:30am a 4:30am) varía - "Red Line" cada 15 minutos, "Purple Line" cada 30 minutos y la "Blue Line" entre 30 y 60 minutos.

PARADAS ... Los trenes hacen todas las paradas de su ruta, excepto cuando una estación "part-time" está cerrada. EXCEPCION: Expreso de la "Purple Line" hace paradas limitadas entre Howard y Chicago Avenue.

CONECCIONES GRATIS ... Están disponibles en todas las líneas y se identifican con el símbolo . En la mayoría de los casos, usted esperará el otro tren en la misma plataforma o en la plataforma del lado opuesto. Para detalles vea la sección acerca de cómo transbordar en el centro.

ESTACIONES "PART-TIME" ... Algunas estaciones están cerradas a ciertas horas; en el mapa de CTA busque el símbolo o al lado del nombre de la estación. La columna de la derecha muestra las horas actuales.

VIAJE EN TREN

Entrando a la estación hay letreros indicando rutas de trenes y sus destinos.

O'Hare to Airport
Congress to Desplaines Av
Douglas to Cermak/54th Av

Pague su pasaje al boletero de la estación (se aceptan billetes de hasta \$10). Pasajeros que pagan pasaje completo pueden usar la entrada automática pagando el pasaje exacto con fichas o monedas. Si no hay agente presente, pague en el tren (se aceptan billetes de hasta \$5).

No se dan boletos. Compre un "**transfer**", sólo si necesita tomar un autobús en las próximas 2 horas. Vea sección sobre tarifas por precios e información acerca de la "Orange Line".

En la plataforma, avisos colgantes y en las columnas le indicarán qué trenes paran allí, su dirección y destino.

Trains to West Side
Congress-Douglas Trains northwest to O'Hare

Cuando un tren se aproxima a la estación, mire sus letreros. Ellos serán del color de la línea y tendrán el antiguo nombre pero no su dirección ni su destino.

Congress
O'Hare

En el tren, hay mapas sobre las puertas. Paradas y conexiones son anunciadas. Preste atención. Cada estación tiene su nombre muy visible en varios letreros.

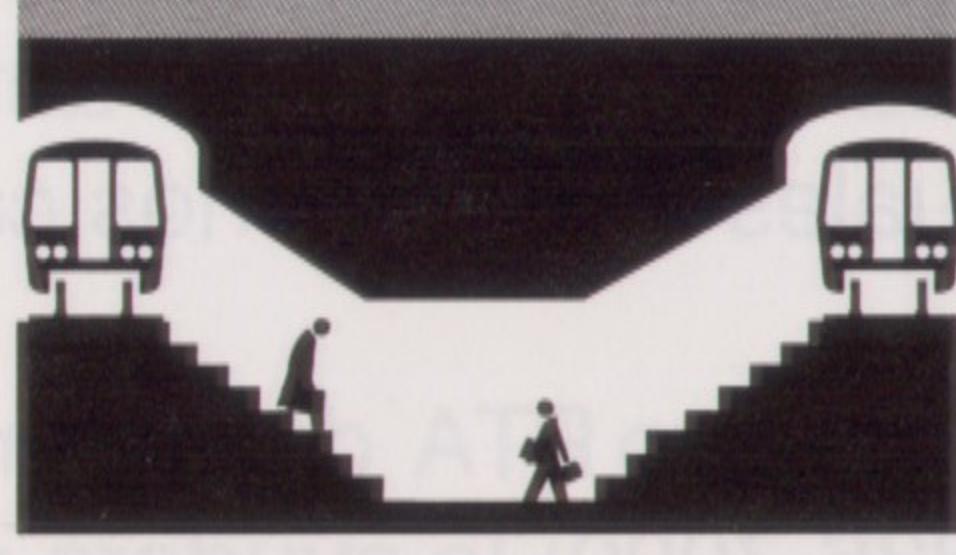
INFORMACION DEL SERVICIO DE TRENES

CONECCIONES GRATIS EN EL CENTRO



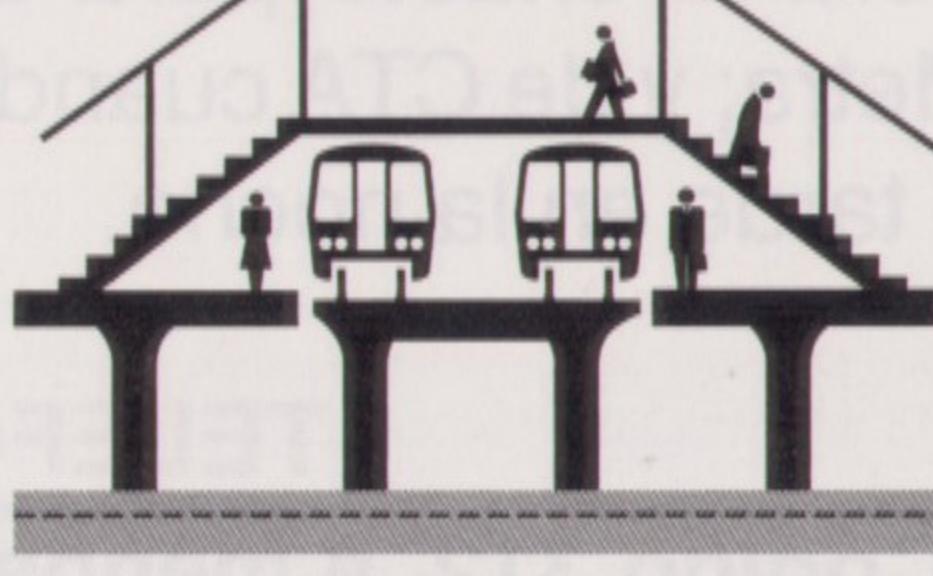
Conecciones entre trenes subterráneos de "Red Line" & "Blue Line":

Salga en Washington o Jackson y baje las escaleras desde la plataforma hasta el otro tren subterráneo.



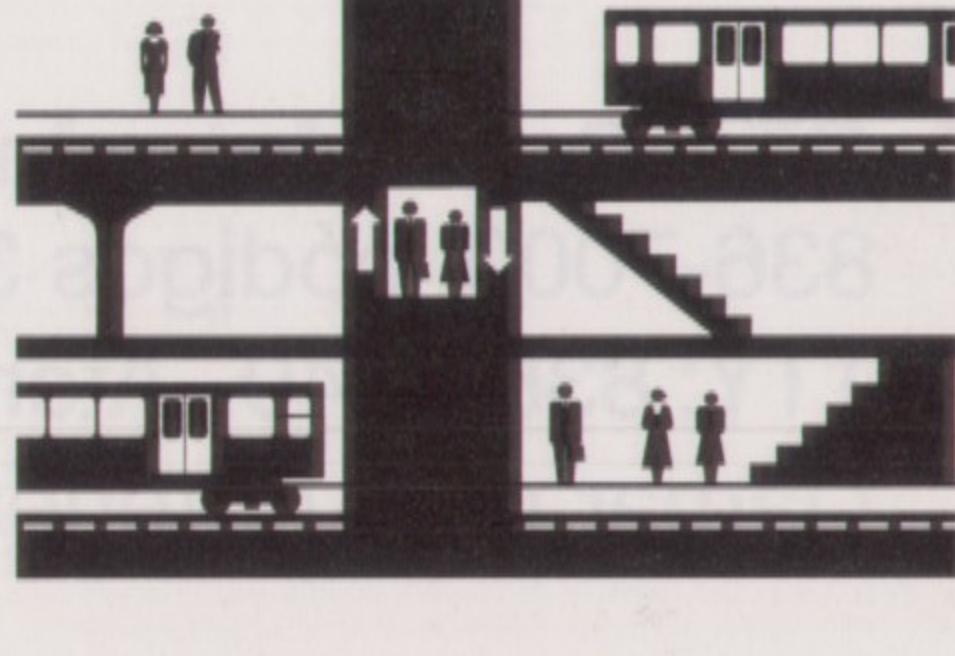
Conecciones entre las líneas de Trenes Elevados del Loop (Brown, Purple, Orange):

Salga en Washington/Wells o Clark/Lake o Adams/Wabash; si fuera necesario, use el paso sobre nivel hacia la otra plataforma.



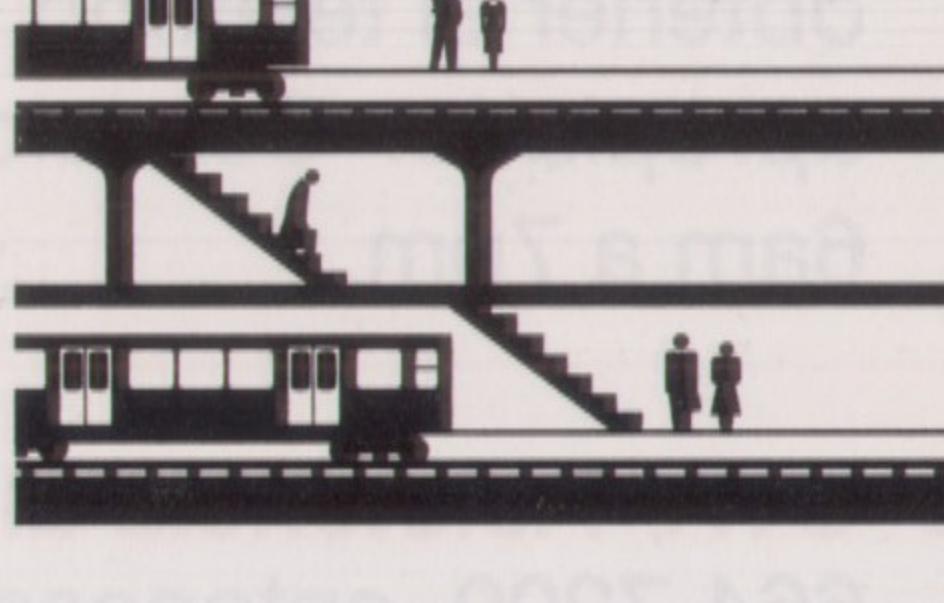
Conecciones entre el tren subterráneo de la "Blue Line" y las líneas elevadas del Loop:

Salga en Clark/Lake, camine o use elevadores entre el tren subterráneo y las estaciones elevadas a través del State of Illinois Building, 203 N. LaSalle.



Conecciones entre el tren subterráneo de la "Red Line" y las líneas elevadas del Loop:

Salga en Washington/State (Subterráneo "Red Line") o State/Lake (estaciones elevadas del Loop). Obtenga un "train to train transfer" gratis en las entradas automáticas especialmente marcadas. En Washington/State, debe obtener o usar estos "transfers" SOLO en la salida Randolph/Lake.



INFORMACION GENERAL

Esta publicación describe el servicio de autobuses y trenes elevados y subterráneos de la Chicago Transit Authority (CTA).

CONTENIDO DE ESTA PUBLICACION

Esta publicación explica cómo usar el sistema de autobuses y trenes de CTA, sus tarifas, teléfonos y otros servicios disponibles. Para más información ver el mapa de CTA.

PERSPECTIVA GENERAL DEL SERVICIO

CTA opera autobuses (rutas 1 hasta 204) y también trenes elevados y subterráneos en Chicago y suburbios cercanos. El servicio es diario desde el amanecer hasta tarde en la noche con una frecuencia entre 5 y 20 minutos. Algunas rutas operan toda la noche, generalmente cada 30 minutos.

Pace opera autobuses suburbanos (rutas 208 y de números superiores) en los seis condados de la región conectados con CTA. La frecuencia de las rutas de Pace varía entre 30 y 60 minutos durante la noche. Las rutas mayores operan cada día. Se puede usar fichas o “transfers” de CTA para viajar en Pace.

Metra ofrece más de 11 líneas de trenes suburbanos desde varios terminales en el centro que sirven los suburbios y ciudades cercanas como Aurora, Joliet, etc. El servicio de trenes es frecuente durante las horas de mucho tránsito pero varía entre 1 a 3 horas en otros períodos. Las tarifas son distintas a las de CTA/Pace.

PLANIFIQUE SU VIAJE

Hay diferentes formas de llegar a su destinación. Esto dependerá de su horario, del día de viaje y de su preferencia usando autobuses o trenes. Su viaje será más rápido cuando use trenes o autobuses expresos, los cuales hacen menos cambios.

El Centro RTA de Información para Pasajeros (836-7000) le ayudará con horarios exactos, duracion de viaje, etc. Siempre consulte el horario exacto para el servicio de Pace y Metra; y de CTA cuando viaje de madrugada o tarde en la noche.

TELEFONOS

(Código 312, a menos que se indique otro)
TTY is sólo para personas con dificultades para oír y hablar.

- **CTA/Pace/Metra Información de viaje:**
836-7000, códigos 312, 708, 815.
TTY: 836-4949. Atención diaria 5am-1am.
Llamar para obtener mapas y horarios.
- **CTA/ Servicio de Objetos Perdidos y Encontrados:** Llamar al 836-7000 para obtener el teléfono del garage o terminal apropiado. Servicio de Lunes-Sábados, 6am a 7pm.
- **CTA/ Asistencia al Público:**
664-7200, entonces marque el “1”.
Días de semana 8am-4:30pm.
TTY: 664-2535.

VALOR DE PASAJES

Este es un sumario de las tarifas y dos alternativas de pago. A la derecha están las tarifas actuales e información acerca de tarifas reducidas para niños, estudiantes, jubilados y pasajeros inhabilitados.

(1) ELIJA SU FORMA DE PAGO

PASES MENSUALES ofrecen ilimitado número de viajes en un mes calendario en CTA y Pace. No tiene que preocuparse acerca de tener el dinero exacto, "transfers" o sobrecargos por servicio expreso. También evita demoras al abordar. Compre sus pases en casas de cambio, en bancos y en los supermercados Jewel y Dominick's.

FICHAS también ahorran dinero y tiempo. Casi siempre son mas baratas que el pago en efectivo y facilitan su entrada. Válidas por un viaje, no incluyen transbordos o sobrecargos por servicio expreso. Fichas con valor reducido son sólo para pasajeros autorizados. Adquíralas en bancos, casas de cambio y supermercados Jewel & Dominick's.

Fichas standard son
pequeñas y plateadas.



Fichas de valor reducido son
mas grandes y doradas.



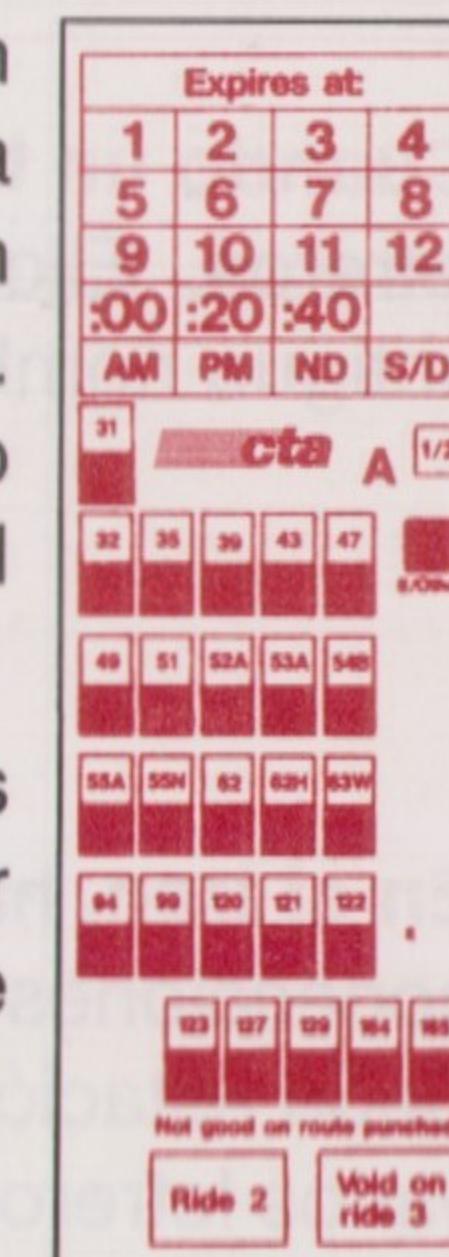
PAGO EN EFECTIVO: El valor exacto del pasaje es requerido en autobuses; se aceptan monedas y billetes. La estación del tren acepta billetes de hasta \$10; el conductor del tren acepta billetes de hasta \$5. **EXCEPCION:** Las estaciones de la "Orange Line" entre Midway y Roosevelt sólo aceptan el valor exacto del pasaje; las máquinas vendedoras de fichas aceptan billetes de \$1, \$5, y \$10.

(2) "TRANSFERS"

Si usted necesita tomar más de un autobús o un autobús y un tren para completar su viaje, compre un **"TRANSFER"** cuando compre su pasaje.

Este le permite dos viajes extras dentro de una hora pero no en la misma ruta del autobús o tren en que empezó su viaje.

Jubilados y personas inhabilitadas PUEDEN usar su "transfer" en cualquier ruta EXCEPTO en días de semana, de 6am a 9am y de 3am a 6pm.



(3) SOBRECARGO POR SERVICIO EXPRESO

se cobra en el centro, en los autobuses 2, 6, 14, 99, 147 y 164, y en el tren expreso de la "Purple Line" entre Howard y Belmont.

Obtenga el boleto de sobrecargo en las estaciones de trenes entre Linden & Howard y también Skokie/Dempster; o pague 50 centavos en el tren.

	Total	Reducida
Pago en Dinero Efectivo	\$1.50	\$.75
"Transfer"	\$.25	\$.10
Sobrecargo por Expreso	\$.25	\$.25
Fichas	10 por \$12.50	20 por \$12.00
Pase Mensual	\$88.00	-----
Pase Mensual Para Mayores de 65 años	-----	\$44.00
Pase Mensual - Tarifa Especial Para Personas Inhabilitadas	-----	\$35.00
Se usa con Tarjeta de RTA con D o P.		
Pase de Enlace Metra "Link-up sticker"	\$36.00	-----
Se usa con Pase Mensual de Metra los días de semana, 6am a 9:30am y 3:30pm a 7pm		

TARIFAS RUTAS ESPECIALES

Rush Shuttle	\$1.00	-----
#15 Shopping Loop	\$.50	\$.25
#128 Soldier Field Express	\$1.00	\$.50
#154 Wrigley Field Express	\$5.00 por autobús completo	

- Niños menores de 7 no pagan si viajan con adulto.
- Grupos de niños menores de 7 pagan tarifa reducida (viaje escolar).

TARIFAS REDUCIDAS son para:



Niños entre 7 y 11 años de edad.



Estudiantes primarios y secundarios con "Tarjeta de Estudiante" otorgada por CTA. Esta identificación se obtiene a través de la escuela o el colegio (\$5 por semestre, \$2 para estudiantes de verano). Estas tarifas son válidas para viajar desde/hacia el hogar y la escuela, desde 5:30am a 8:00pm, sólo en los días de clases.



Adultos mayores de 65 años con "Tarjeta de Tarifa Reducida" otorgada por RTA. Solicite esta tarjeta personalmente al 836-7000. La tarjeta la recibirá en el correo dentro de 4 semanas.



Personas inhabilitadas con la "Tarjeta de Tarifa Reducida para Inhabilitados" otorgada por RTA. Pida la solicitud al 836-7000. La tarjeta le llegará en 4 semanas después que su solicitud haya sido recibida y aprobada por RTA.

NOS ADAPTAMOS A SUS NECESIDADES



PARATRANSIT



Servicios Especiales para personas con inhabilidades.

Este servicio es para pasajeros certificados como “ADA Paratransit” y está disponible dentro de Chicago y ciertos suburbios cercanos . Reservaciones son requeridas. Pasajeros “ADA Paratransit” pagan pasaje completo.

- Información: (312) 521-1154 o
TTY (312) 521-1153

- Solicitud: (312) 917-4357 o
TTY (312) 917-1338

PUBLICACIONES DISPONIBLES

(Sólo en Inglés) Llame al 836-7000

- Como Usar CTA (Español)
- CTA Map
- Downtown Transit Sightseeing Guide
- Metra/CTA Downtown Connections
- Blue Line Pocket Guide
- Orange Line Pocket Guide
- Green Line Alternatives
- Rush Shuttle Buses
- Night Owl Service
- Safety Tips For Transit
- CTA Phone Numbers At A Glance
- Mainline Lift Bus Service
- Paratransit Service Customer Guide